



En viajes

Chile y sus Mujeres

UNA PERIODISTA: LENKA FRANULIC

por Inés DELGADO

EN Antofagasta, su ciudad natal, cursa humanidades. Luego en Santiago ingresa al Pedagógico para estudiar inglés. Es en esta época cuando surgen sus primeras inquietudes periodísticas. "Hoy" ("la revista para la gente que pensaba") la contó entre sus fundadores junto con Carlos Dávila, Anibal Jara y otros connotados periodistas. Obtiene su título de profesora de Estado sólo por dar término a esta etapa universitaria, pero la verdad es que es en el periodismo en donde encuentra su vocación esencial y a él ha de consagrarse fielmente, sin quebras ni vacilaciones. Se especializa en comentarios internacionales y reportajes. Figuras nacionales y mundiales de la política, del arte y de las letras son aboráadas por su ágil pluma. Desde las primeras publicaciones de estas entrevistas y comentarios queda en evidencia su auténtico talento periodístico y las páginas de Lenka Franulic se convierten definitivamente en las predilectas del público lector. De 1945 a 1946 dirige la Radio Nuevo Mundo. Posteriormente en la Radio Nacional de Agricultura tiene a su cargo "Tribuna Libre". Es directora de la revista "Eva" durante 1956-1957. A los pocos días de estar frente al semanario femenino, surge unánimemente este comentario: "Lenka ha mejorado tanto esta revista que ahora hasta los hombres la leen"...

Ha realizado diversos viajes por América latina, Estados Unidos y Europa. En 1944 visita por primera vez USA, invitada por el Departamento de Estado. En esta oportunidad ingresa a "Theta Sigma Phi" (Asociación de Periodistas Norteamericanas). Mrs. Eleanor Roosevelt, miembro de la Asociación y primera dama del país en ese tiempo, le impone personalmente la insignia. En el presente año Theta Sigma Phi ha otorgado a Lenka Franulic el "award" (premio) correspondien-

te a 1958. Es el más alto honor que la Asociación concede por trabajos destacados en el campo del periodismo. Muy raras veces se otorga a una extranjera. En Chile es la primera mujer que ha recibido el Premio Nacional de Periodismo (1957). Es también ensayista y autora de "Cien autores contemporáneos" y "Antología del cuento norteamericano". Además del inglés posee el francés. Ha traducido las siguientes obras: Teatro: "La tía de Carlos", "Los amantes terribles" y "Espiritu travieso", del dramaturgo inglés Noel Coward; Novelas: "Harvey", de Mary Chase; "El joven José", de Thomas Mann; "Se ha puesto la luna", de John Steinbeck; "Internado para señoritas", de Crista Wuislo; "Las olas" y "Entre-acto", de Virginia Wolf; Política: "El carousel de Washington".

Actualmente es redactora de la revista "Ercilla" y profesora de la Escuela de Periodismo. "El Mercurio" al referirse a la distinción que la Asociación de Periodistas Norteamericanas acaba de concederle comentó: "En Chile, Lenka Franulic tiene ganado el primer puesto entre las periodistas desde hace años".

CIRCUNSTANCIAS QUE INFLUYERON EN SU CARRERA

—Esas circunstancias tienen un nombre y viven en una persona de carne y hueso. Se llama Anibal Jara. Como él mismo lo recordó en un artículo cariñoso que escribió sobre mí en "Ultima Hora", fue a buscarme a mi casa y me propuso que tradujera para la revista "Hoy" artículos del inglés, idioma que yo estaba estudiando en la Universidad de Chile. También contó en ese artículo que me encontró leyendo una obra de O'Neill. La recuerdo perfectamente. Era "Strange Interlude" (Extraño interludio). En ese tiempo me fascinaba el teatro y me veía interpretando en

escena a las torturadas y extrañas heroínas de O'Neill. A propósito de teatro, más tarde actué brevemente con la Academia Dramática que tuvo Margarita Xirgú en Santiago. Mi máximo esfuerzo fue el monólogo "El hermoso indiferente", de Cocteau, que yo misma traduje e interpreté. Pero la Academia se disolvió en los mismos instantes en que yo recibía una invitación para viajar a los Estados Unidos. Así fue como se acabó el teatro y me quedé con el periodismo.

TALENTO Y SUERTE

—Ciertamente el factor "suerte" influye en la carrera de un profesional, pero no hay que es-

Lenka Franulic se pregunta: ¿qué es el triunfo en el periodismo? ¿Quién recuerda lo que se escribió ayer? El Premio Nacional de 1957 y el "Award" de 1958 podrían ser las respuestas optimistas



perar que ella nos caiga del cielo. Hay que salirle al encuentro o perseguirla hasta dar con ella. Tal vez eso sea el "talento" en el periodismo.

FACTORES A QUE ATRIBUYE SU EXITO

—A la cultura que adquirí en mis estudios y a través de constantes lecturas más tarde. Soy lectora voraz y trato de mantenerme "al día". Leo de todo: libros, diarios, revistas, prosa, versos, memorias, novelas: todo lo que cae en mis manos.

¿LE HA COSTADO TRIUNFAR?

—Nada es fácil en la vida. En cuanto a "triunfar", es muy relativo. ¿Qué significa el triunfo, sobre todo en el periodismo? ¿Qué queda de lo que se escribe? ¿Quién lo recuerda al día siguiente?

SU PRIMER REPORTAJE IMPORTANTE

—Mi primer reportaje importante fue al dramaturgo inglés Noel Coward. Fue una entrevista que nadie recuerda y esto con-

firma lo que he dicho anteriormente sobre la fugacidad de lo que se escribe en la prensa. Y mucho menos la recordará Noel Coward. Los periodistas suelen recordar a los personajes que han entrevistado, pero ellos apenas saben quién los busca o los persigue en los países que visitan.

EL PERSONAJE QUE MAS LE HA IMPRESIONADO

—Al principio me impresionaban todos. Cada entrevista era un acontecimiento. Después la rutina termina también por borrarlos de nuestra memoria. Conservo, sin embargo, el recuerdo de una entrevista que le hice en Roma a Vittorio Emanuele Orlando, uno de los cuatro grandes que firmaron el Tratado de Paz de Versalles. Fue en 1952 y lo recuerdo porque cuando fui a verlo pensé que quizás ésa era la última entrevista que le harían a Orlando. Efectivamente, murió pocas semanas después. Su nombre había llenado las páginas de los diarios un tiempo. Cuando murió, nadie lo recordaba y los cables apenas registraron una sintética biografía suya. Tuvo su hora que pasó como la de todos.

VENTAJA DE LOS PERIODISTAS EGRESADOS DE LA ESCUELA

—Desde luego cierta formación cultural que me parece importante. También adquieren una base técnica de estilo, diagramación y conocimiento de talleres. En otras palabras, la misma ventaja de los alumnos del Teatro Experimental sobre los actores que se han formado solos. En cuanto a vocación o condiciones personales esto es algo que nadie puede darles, lo mismo que en el caso de un músico o de un pintor.

MISION Y RESPONSABILIDAD DEL PERIODISTA

—Su responsabilidad depende exactamente de la sociedad y del momento en que vive. Camilo Henríquez tuvo su misión en un instante histórico. A él le tocó orientar. A otros les corresponde meramente informar. ¿Qué papel tuvieron los periodistas alemanes durante el nazismo? No les quedaba más que someterse o exiliarse. Es cuestión de elegir o de aguardar el momento oportuno, como hicieron los periodistas venezolanos en vísperas de la caída de Pérez Jiménez. Y también de moral y de conciencia.

Sociedad Heiremans de Construcciones Metálicas

socometal

PLANIFICA, CONSTRUYE E INSTALA CUALQUIERA
DE ESTOS RUBROS EN ACERO

ESTRUCTURAS METALICAS

para cubrir grandes superficies

ESTRUCTURAS METALICAS

soportantes, o para cualquier otro uso

EQUIPO RODANTE

para ferrocarriles, minas, etc.

TOLVAS

para camionetas o camiones de volteo

EDIFICIOS

de acero para industrias y comercio

TORRES

de cualquiera dimensión o aplicación

CHIMENEAS

de cualquier tipo

MATERIALES GALVANIZADOS

ESTANQUES

en todas sus dimensiones para combustibles, agua u otros usos

PUENTES - GRUAS - BRAZOS - CALDERAS



SOCOMETAL

CARRASCAL 3390

Prensa Sensacionalista y Mercado Negro

—La prensa sensacionalista es "comercio". La pregunta "¿es necesario que exista?" equivale a preguntar "¿es necesario que exista el mercado negro?". Evidentemente que no. Pero existe. ¿Y quién hace algo por evitarlo?

En su Catedra como Reconoce al Futuro Periodista

—Son buenos indicios para reconocerlos la curiosidad por el mundo que lo rodea y la iniciativa. Sobre todo esta última. Hay algunos que la demuestran. Otros se limitan a cumplir lo que se les encarga. Serán siempre reporteros mediocres, que se salvarán si trabajan a las órdenes de un gran director o de un jefe de informaciones eficaz.

Las Mejores Periodistas en la Actualidad

—En los Estados Unidos, Sylvia Porter, la redactora económica del diario "POST", quien a través de su columna "Su dólar" se ha convertido en la periodista financiera más destacada del país, logrando poner los complejos problemas financieros al alcance de todo el mundo.

Y en Francia, Françoise Giroud, que durante un tiempo escribió sobre personalidades del mundo entero en "Paris Soir" y ahora dirige el semanario "L'Express", que ha alcanzado difusión en toda Europa.

Anecdota con un flamante inmortal

—Una anécdota curiosa me ocurrió con Alone cuando fue elegido miembro de la Academia de la Lengua. Lo llamé a su casa para entrevistarle y como no estaba dejé mi nombre. Al día siguiente me fue imposible llamarlo, pero por la tarde recibí una carta suya con una entrevista completa en la que él mismo se había formulado las preguntas y se daba las respuestas. Me decía que como presumía que le había telefonado para entrevistarle y como suponía las preguntas que le haría, para ahorrarle la molestia se apresuraba a hacérselas él mismo y allí iban las respuestas. Luego agregaba: "que divertido sería si Ud. no me hubiera llamado para hacerme la entrevista. O que la persona que respondió al teléfono hubiera entendido mal su nombre y Ud. no



La periodista con el senador Vittorio Emanuele Orlando, apodado "el Presidente de la Victoria". En 1952 era el único sobreviviente de los cuatro grandes de la primera guerra mundial (1914-1918). Murió siendo Presidente de la Federación Nacional de la Prensa Italiana

hubiera soñado con llamarme. En tal caso arroje estos papeles al canasto y no hemos dicho nada". La autoentrevista de Alone era estúpida y la publiqué sin cambiarle una sílaba con un encabecamiento en que explicaba cómo se había originado.

THETA SIGMA PHI

—Es la Asociación que reúne a todas las mujeres que trabajan en el periodismo en USA, sobre una base auténticamente gremialista. Publica una revista propia titulada "The Matrix". Pertenece a ella desde 1944. Todos los años celebran una Convención en una ciudad diversa de los Estados Unidos. Este año se realizó

en Des Moines, Iowa. Un mes antes me invitaron a la Convención, anunciándome que iban a otorgarme el "award" que se concede a la periodista más destacada del año. No pude ir por dificultades económicas. Me han invitado para la Convención del año próximo que se realizará en Seattle, Estado de Washington, y en cuya oportunidad celebrarán las bodas de oro de la Asociación. Esta vez espero concurrir. En cuanto a la distinción estoy feliz con ella, la aprecio por su carácter esencialmente periodístico, totalmente ajeno a toda interferencia política, como lo es también la propia Organización.

I. D.